

DEMAG



La serie DEMAG è composta da 7 modelli standard e tramite dischi magnetici rotanti è in grado di depurare da 50 a 400 litri/minuto di olio emulsionato e da 25 a 200 litri/minuto di olio intero.

The coolant filters of DEMAG series, are available in 7 standard models. With their magnetic discs, they are able to filter, depending on the model, 50 to 400 litres per minute for soluble oil, and from 25 to 200 litres per minute for soluble oil.

Die 7 Standardmodelle der DEMAG Reihe eignen sich zum Filtern von reinen Ölen und Emulsionen mit magnetischen Partikeln. Sie besitzen eine Förderleistung von 50-400 l/min bei Emulsionen und 25-200 l/min bei reinem Öl.



Idoneità

Questo sistema viene impiegato per la depurazione di oli interi ed emulsionati con una viscosità massima di 20° cSt a 40°C contaminati da particelle magnetiche.

Il sistema a dischi magnetici rotanti non utilizza materiali filtranti a perdere e consente lo smaltimento differenziato.



Uses

This kind of system is suitable for the purification of neat or soluble oil with a maximum viscosity of 20° cSt at 40° C. contaminated by magnetic particles.

The rotating magnetic discs system has very low running costs, does not use consumable materials and allows separate waste disposal.



Anwendung

Dieses System wird eingesetzt um reine Öle und Emulsionen mit einer max. Viskosität von 20° cSt bei 40°C bei Verunreinigungen mit magnetischen Partikeln zu filtern.

Bei der Filtrierung über magnetische Drehscheiben werden, anders als beim Filtervlies, keine dem Verschleiss unterworfenen Filtermaterialien eingesetzt. Dies ermöglicht niedrige Betriebskosten und der Abfall kann getrennt entsorgt werden.



Il principio di funzionamento

Il principio di funzionamento: il liquido contaminato da particelle metalliche magnetiche attraversa il gruppo rotante dei dischi magnetici. Le particelle inquinanti, vengono catturate dal gruppo rotante, grazie al campo magnetico esercitato dai magneti permanenti. Una lama raschiante provvede alla rimozione in continuo delle particelle dal gruppo rotante e le invia ad uno scivolo per lo scarico in cassetta.

Il liquido depurato viene raccolto nella vasca sottostante e rinviato alla macchina utensile con l'apposita elettropompa.



Working process

The coolant is sent (via the discharge pipe connected to the coupling welded on the magnetic discs) from the machine tool to the distribution trough where the magnetic discs are positioned. The magnetic discs retain the metallic particles, while the clean oil is collected into a tank and pumped back to the machine tool. The metallic particles gathered by the discs are conveyed to the sludge chute which collects the waste into a tank.



Funktionsprinzip

Von der Zulaufleitung der Werkzeugmaschine wird das schmutzige Kühlmittel durch die an dem Magnetscheibenreiniger geschweißte Muffe dem Behältnis des Magnetabscheiders zugeführt. Hier werden die Partikel vom Magnetscheibenreiniger aufgenommen und danach in die Schlammammelwanne geleitet. Die gereinigte Flüssigkeit wird in der unten gelegenen Wanne gesammelt und dann der Maschine erneut zugeführt.

Italiano

Descrizione e uso

Depuratore magnetico per liquidi lubrorefrigeranti

Idoneità

Tutte le macchine utensili ad asportazione di truciolo.

Usi previsti

Depurazione di liquidi lubrorefrigeranti contaminati da impurità magnetiche, con viscosità massima di 20 cSt a 40°C.

Dimensioni mm

English

Description and uses

Filtration of magnetic particles from liquid coolants

Suitable for

All machine tools.

Uses

Filtration of coolants with a max viscosity of 20cSt at 40°C contaminated by magnetic particles.

Dimensions mm

Deutsch

Beschreibung und Anwendung

Magnetabscheider für Kühlflüssigkeiten

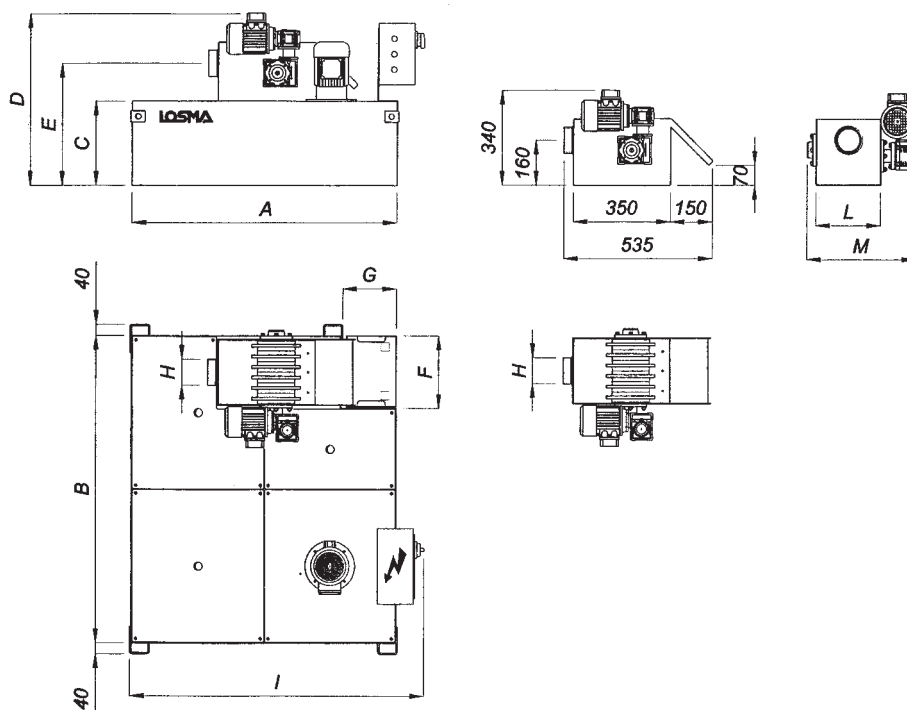
Geeignet für

Alle Werkzeugmaschinen.

Anwendungen

Filtration von Kühlflüssigkeiten mit Bestandteilen von magnetischen Werkstoffen mit max. Viskosität von 20 cSt bei 40°C.

Abmessungen mm



DMDV	50	100	150	200	250	300	400	500
A	800	950	1050	1150	1400	1600	1800	2000
B	700	1100	1300	1600	1800	1900	2000	2000
C	300	300	350	350	350	350	350	350
D	610	610	660	645	645	645	645	645
E	460	460	510	495	495	495	495	495
F	200	260	360	440	520	670	860	1050
G	200	200	250	250	250	250	250	250
H	3"	3"	3"	3"	3"	3"	3"	3"
I	840	990	1090	1190	1440	1640	1840	2050
L	160	240	350	420	505	650	840	1032
M	360	440	550	620	705	850	1040	1210

Italiano

English

Deutsch

Imballi: dimensioni e pesi

Packing: dimensions and weight

Verpackung: Maße und Gewicht

DMDV		50	100	150	200	250	300	400	500
Gabbia W case Holzkiste	mm	1000x900x810	1150x1300x810	1250x1500x860	1350x1800x860	1600x2000x860	1800x2100x860	2000x2200x860	2200x2200x860
Massa tot. completa di imballo Gross weight packed Bruttogewicht	Kg	130	205	295	370	490	625	730	800
Massa netta Net weight Nettogewicht	Kg	95	160	240	315	415	525	620	700

Caratteristiche tecniche

Technical characteristics

Technische Daten

DMDV	Capacità vasca Tank capacity Kapazität der Wanne	Portata max. emulsione Max filtering cap. soluble oil Max. Leistung bei Emulsionen	Portata max. olio intero Max filtering cap. neat oil Max. Leistung bei reinem Öl	Prevalenza elettropompa Pump head Förderhöhe	Potenza totale installata Power Motorleistung	Corrente assorbita Input tension Stromaufnahme 230V/50Hz 260V/60Hz	Corrente assorbita Input tension Stromaufnahme 400V/50Hz 460V/60Hz
	l	l/min	l/min	bar	kW	A	A
50	170	50	25	0,2	0,28	1,9	1,13
100	300	100	50	0,2	0,42	2	1,16
150	460	150	75	0,2	0,52	2,6	1,48
200	570	200	100	0,2	0,65	3,7	2,18
250	700	250	125	0,2	0,9	4,3	2,48
300	820	300	150	0,2	1,27	4,3	2,48
400	1080	400	200	0,2	1,59	5,8	3,38
500	1200	500	250	0,2	1,59	5,8	3,38

Tensione/frequenza di alimentazione

230V/50Hz - 265V/60Hz 3P+PE
collegamento a triangolo
400V/50Hz - 465V/60Hz 3P+PE
collegamento a stella

Voltage/frequency

230V/50Hz - 265V/60Hz 3P+PE
Delta connection
400V/50Hz - 465V/60Hz 3P+PE
Star connection

Spannung/Frequenz

230V/50Hz - 265V/60Hz 3P+PE
Dreieckschaltung
400V/50Hz - 465V/60Hz 3P+PE
Sternschaltung

Direttive e norme soddisfatte

89/392/CEE (MD) -89/336/CEE (EMC) -
73/23/CEE (LVD) - EN 292-1 EN 292-2
IEC 34-1 (VDE 0530)

Conforms to directives and rules

89/392/CEE (MD) -89/336/CEE (EMC) -
73/23/CEE (LVD) - EN 292-1 EN 292-2
IEC 34-1 (VDE 0530)

Entspricht den Normen und Vorschriften

89/392/CEE (MD) -89/336/CEE (EMC) -
73/23/CEE (LVD) - EN 292-1 EN 292-2
IEC 34-1 (VDE 0530)